

犯罪被害補償金申請書-境外補償金版

Surat Permohonan Kompensasi Korban Kriminal - Kompensasi Luar Negeri

年度補審字第 _____ 號

Pemeriksaan Ulang Kasus No :

申請人 pemohon	姓名 nama	性別 Jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 No. KTP (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)
			民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal		
	地址 alamat			職業 pekerjaan	電話：()-_____
	戶籍地址： Alamat domisili::				No. telp
通訊地址 <input type="checkbox"/> 同上 sama dengan yang di atas Alamat yang dihubungi:			行動電話：_____		No. HP
申請人與被害人 之關係 hubungan antara pemohon dan korban		<input type="checkbox"/> 父母 orang tua <input type="checkbox"/> 配偶 pasangan <input type="checkbox"/> 子女 anak <input type="checkbox"/> 祖父母 kakek-nenek <input type="checkbox"/> 孫子女 cucu <input type="checkbox"/> 兄弟姐妹 saudara-saudari			
是否有多位申請人 Apakah pemohon lebih dari satu		否 <input type="checkbox"/> tidak 是 <input type="checkbox"/> iya, 共 _____ 人, 並請續填附表。(詳如說明二、三) Total _____ orang, silahkan lanjut isi kolom terlampir. (Sesuai lampiran petunjuk nomor 2 dan 3)			
代理人 Wali	姓名 nama	性別 Jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 Kartu indentitas (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)
			民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal		
	通訊地址 alamat yang dihubungi				電話：()-_____
				No telfon	行動電話：_____
				No HP	

<input type="checkbox"/> 依本法第 55 條第 1 項受委任代為申請者 (請檢附委任書)。 Ditunjuk untuk mewakili pemohon berdasar Undang-Undang Perlindungan Korban Kriminal Pasal 55 ayat (1) (Surat Penunjukan terlampir)		
<input type="checkbox"/> 依本法第 55 條第 2 項代為申請者。 Wali bertindak selaku pemohon berdasar Undang-Undang Perlindungan Korban Kriminal Pasal 55 ayat (2)		
資格事實及理由 Kualifikasi dan alasan	被害人是否於臺灣地區設有戶籍，且未為遷出國外登記 Apakah korban terdaftar berdomisili di wilayah Taiwan, dan tidak mendaftarkan diri untuk pindah ke luar negeri?	<input type="checkbox"/> 是 iya <input type="checkbox"/> 否 tidak
	被害人無非法出境或因案遭我國通緝之情形 orban tidak dapat meninggalkan negara atau akan menjadi objek pencarian akibat tindakannya.	<input type="checkbox"/> 是 iya <input type="checkbox"/> 否 tidak
	犯罪行為發生(或結果)地 Lokasi kejadian (akibat) tindak kriminal	_____ 國 _____ negara
	死亡日期 tanggal kematian	_____ 年 tahun _____ 月 bulan _____ 日 hari
加害人基本資料、被害發生之狀況及報案情形 Informasi dasar pelaku, keadaan korban dan kronologis pelaporan	加害人姓名：_____ 國籍：_____ 男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> keterangan pelaku: _____ kewarganegaraan: laki-laki perempuan <input type="checkbox"/> 詳 _____ 所載(如報案證明、犯罪調查報告書、偵查報告書、起訴書、判決書、新聞報導資料等) Keterangan pendukung (Misal : surat bukti pelaporan, laporan investigasi kriminal, laporan penyidikan, surat gugatan, surat putusan, laporan media berita dan lain-lain) <input type="checkbox"/> 其他，請說明： Lainnya, mohon dijelaskan: _____	

<p>檢附文件 Lampiran Dokumen</p>	<p><input type="checkbox"/> 本申請書 Surat permohonan</p> <p><input type="checkbox"/> 被害人死亡證明(或可證明被害人死亡之相關文件) Surat keterangan kematian korban (atau dokumen terkait yang bisa membuktikan kematian korban).</p> <p><input type="checkbox"/> 新式戶口名簿或戶籍謄本等(可證明被害人於臺灣地區設有戶籍,且未遷出國外登記之文件) Sertifikat Kartu Keluarga atau Surat Pendaftaran Keluarga terbaru (sebagai dokumen bukti bahwa korban terdaftar berdomisili di Taiwan dan tidak terdaftar pindah di luar negeri)</p> <p><input type="checkbox"/> 繼承系統表(或其他可證明遺屬人數及優先順序之文件) Skema sistem pewarisan (atau dokumen lain yang dapat membuktikan jumlah dan urutan prioritas sebagai ahli waris)</p> <p><input type="checkbox"/> 案件發生之證明文件(如報案證明、犯罪調查報告書、偵查報告書或起訴書、判決書、新聞報導資料等) Dokumen bukti terjadinya kasus (Misal : surat bukti pelaporan, laporan investigasi kriminal, laporan penyidikan, surat gugatan, surat putusan, laporan media berita dan lain-lain)</p> <hr/> <p><input type="checkbox"/> 其他(依情況提供), 如: Lainnya (tergantung sesuai keadaan)misalkan:</p> <p><input type="checkbox"/> 委任書(依本法第 55 條第 1 項委任代理人代為申請者)Surat mandat Surat Penunjukan (Pihak ditunjuk khusus untuk mewakili pemohon atas dasar Undang-Undang Perlindungan Korban Kriminal Pasal 55 ayat (1))</p> <p><input type="checkbox"/> 監護宣告或輔助宣告之裁定資料 Dokumen penguat terkait pernyataan hak wali atau pernyataan tambahan</p> <p><input type="checkbox"/> 未成年人, 其法定代理人資料及證明 Bagi anak di bawah umur, sertakan dokumen dan surat bukti legalitas sebagai wali yang sah.</p>
--------------------------------------	--

給付方式：

Cara pembayaran

1. 本補償決定作成後，由**申請人**受領。

Pemohon akan menerima kompensasi setelah keputusan selesai dibuat.

2. 補償決定作成及法定救濟期間經過後，依各地檢署之程序通知請領。

Setelah putusan ditetapkan dan masa tenggang pengajuan pemeriksaan ulang telah berlalu, pemberitahuan penerimaan akan diberikan sesuai dengan prosedur Kantor Kejaksaan Pengadilan Negeri setempat.

※申請人於請領後，如尚有其他未具名或未發覺之同一順序申請人時，應負責分與之。

pemohon setelah menerima, Jika ada pemohon lain yang belum ditemukan atau dengan urutan yang sama, mereka harus bertanggung jawab untuk men-distribusikan.

※申請人因債務問題致帳戶有遭扣押之虞，可申請開立專戶，僅供存入補償金給付。

Pemohon dapat mengajukan permohonan pembukaan rekening khusus untuk keperluan penerimaan pembayaran dana kompensasi, jika rekening awal beresiko sebagai agunan atas beban utang.

※以上各欄位均據實填寫，若有調查需要，同意審議會可逕向有關機關(團體)調閱相關資料。

Kolom di atas harus ditulis dengan benar, dan jika perlu untuk penyelidikan, data yang relevan dapat diakses oleh instansi terkait (organisasi) atas persetujuan komite peradilan.

※您是否同意於審議會作成決定書後，將副本提供予犯保協會當地分會，俾提供您相關協助？
Apakah Anda setuju bahwa setelah komite peradilan membuat keputusan, salinannya akan diberikan kepada Asosiasi Perlindungan cabang setempat agar dapat memberi Anda bantuan yang relevan? 是 Iya 否 Tidak

此 致
Yang terhormat,

臺灣(福建) 地方檢察署犯罪被害人補償審議會
Komite Peninjau Kompensasi Korban Kriminal, Kantor Kejaksaan Pengadilan Negeri _____
Taiwan

申請人簽名或蓋章：_____ 申請人簽名或蓋章：_____

tanda tangan atau cap pemohon tanda tangan atau cap pemohon

申請人簽名或蓋章：_____ 申請人簽名或蓋章：_____

tanda tangan atau cap pemohon tanda tangan atau cap pemohon

申請人簽名或蓋章：_____ 申請人簽名或蓋章：_____

tanda tangan atau cap pemohon tanda tangan atau cap pemohon

代理人簽名或蓋章：_____

tanda tangan wali atau cap wali

中 華 民 國 年 月 日

R. O. C Tahun bulan tanggal

註：本申請書之填寫須知，附錄於後。

Catatan: Tindakan pencegahan untuk persiapan aplikasi ini, lampiran ada di belakang.

附表、境外補償金其他申請人資料表
Tabel terlampir, tabel data pemohon lain untuk kompensasi luar negeri.

姓名 nama	性別 jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 No. KTP (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)																
		民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal																		

申請人與被害人之關係 hubungan antara pemohon dan korban:
 父母 orang tua 配偶 pasangan 子女 anak 祖父母 kakek-nenek 孫子女 cucu 兄弟姐妹 saudara-saudari

地址 alamat	職業 pekerjaan	電話：()-_____
通訊地址 alamat： <input type="checkbox"/> 同第 1 頁申請人 sama dengan lampiran pertama pemohon		No telp 行動電話：_____
		No Hp

姓名 nama	性別 jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 No. KTP (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)																
		民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal																		

申請人與被害人之關係 hubungan antara pemohon dan korban:
 父母 orang tua 配偶 pasangan 子女 anak 祖父母 kakek-nenek 孫子女 cucu 兄弟姐妹 saudara-saudari

地址 alamat	職業 pekerjaan	電話：()-_____
通訊地址 alamat： <input type="checkbox"/> 同第 1 頁申請人 sama dengan lampiran pertama pemohon		No telp 行動電話：_____
		No Hp

姓名 nama	性別 jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 No. KTP (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)																
		民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal																		

申請人與被害人之關係 hubungan antara pemohon dan korban: <input type="checkbox"/> 父母 orang tua <input type="checkbox"/> 配偶 pasangan <input type="checkbox"/> 子女 anak <input type="checkbox"/> 祖父母 kakek-nenek <input type="checkbox"/> 孫子女 cucu <input type="checkbox"/> 兄弟姐妹 saudara-saudari				
地址 alamat			職業 pekerjaan	電話：()-_____ No telp 行動電話：_____ No Hp
通訊地址 alamat： <input type="checkbox"/> 同第 1 頁申請人 sama dengan lampiran pertama pemohon				
姓名 nama	性別 jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir 民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 No. KTP (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)
申請人與被害人之關係 hubungan antara pemohon dan korban: <input type="checkbox"/> 父母 orang tua <input type="checkbox"/> 配偶 pasangan <input type="checkbox"/> 子女 anak <input type="checkbox"/> 祖父母 kakek-nenek <input type="checkbox"/> 孫子女 cucu <input type="checkbox"/> 兄弟姐妹 saudara-saudari				
地址 alamat			職業 pekerjaan	電話：()-_____ No telp 行動電話：_____ No Hp
通訊地址 alamat： <input type="checkbox"/> 同第 1 頁申請人 sama dengan lampiran pertama pemohon				
姓名 nama	性別 jenis kelamin	出生日期 Tanggal lahir 民國 年 月 日 (R. O. C) Tahun/bulan/tanggal	國籍 kewarganegaraan	國民身分證統一編號 No. KTP (居留證號碼或護照號碼) (nomor ARC atau no paspor)
申請人與被害人之關係 hubungan antara pemohon dan korban: <input type="checkbox"/> 父母 orang tua <input type="checkbox"/> 配偶 pasangan <input type="checkbox"/> 子女 anak <input type="checkbox"/> 祖父母 kakek-nenek <input type="checkbox"/> 孫子女 cucu <input type="checkbox"/> 兄弟姐妹 saudara-saudari				
地址 alamat			職業 pekerjaan	電話：()-_____ No telp 行動電話：_____ No Hp
通訊地址 alamat： <input type="checkbox"/> 同第 1 頁申請人 sama dengan lampiran pertama pemohon				

(欄位不足填寫 請自行延伸)

(Jika kolom tidak cukup, tulisan boleh melebihi batas kolom)

境外補償金申請書填寫須知

Panduan untuk permohonan pengisian kompensasi luar negeri

1、申請人欄，應全部填寫。
Kolom pemohon harus diisi lengkap.

2、得申請境外補償金之遺屬，依下列順序定之（犯罪被害人權益保障法【以下簡稱本法】第 53 條）：

- (1) 父母、配偶及子女。
- (2) 祖父母。
- (3) 孫子女。
- (4) 兄弟姊妹。

同一順序遺屬有兩人以上時，應共同具領；未共同具領或於補償決定作成前如另有他人提出請領，應通知各申請人協議其中一人代表請領，未能協議者，其遺屬補償金應按人數平均發給各申請人。

核發遺屬補償金後，尚有未具名或未發覺之其他同一順位遺屬時，應由已受領之遺屬負責分與之。

Keluarga yang dapat mengajukan kompensasi luar negeri ditentukan sesuai dengan urutan berikut (Pasal 53 Undang-Undang Perlindungan Korban Kriminal **【Selanjutnya disebut UU ini】**).

- (1) Orang tua, pasangan, dan anak-anak.
- (2) Kakek dan nenek.
- (3) Cucu.
- (4) Kakak/adik.

Jika ada lebih dari dua anggota keluarga korban dalam urutan prioritas yang sama, mereka harus bersama-sama mengajukan permohonan. Jika ada pihak lain yang belum menerima atau ada pihak lain yang mengajukan permohonan sebelum keputusan kompensasi dibuat, maka setiap pemohon harus

sepakat menentukan salah satu di antara mereka untuk mewakili penerimaan dana. Jika kesepakatan tidak terjalin, kompensasi harus dibayarkan pada masing-masing secara merata berdasarkan jumlah pemohon.

Sampai pada saat pembayaran kompensasi keluarga korban, jika ada ahli waris yang tidak disebutkan namanya atau belum ditemukan dari urutan yang sama, maka pihak yang telah menerima santunan kompensasi tersebut bertanggung jawab untuk berbagi setelahnya.

得申請境外補償金之遺屬有數人時，應共同填寫一份申請書，除第 1 頁填寫之申請人外，其餘申請人請填寫附表 1「境外補償金其他申請人資料表」。

Jika pemohon lebih dari satu, maka pengajuan permohonan diisi bersama-sama dalam satu formulir. Selain pemohon mengisi formulir pada halaman 1, pemohon lainnya harus mengisi formulir lampiran 1 “Formulir Pengisian Data Pihak Pemohon Lain atas Kompensasi Luar Negeri.”

3、無代理人者，代理人欄免填。

Jika tidak ada wali, maka kolom wali tidak perlu diisi.

4、境外補償金之總額為新臺幣 20 萬元（本法第 57 條第 1 項第 4 款）。

Jumlah nominal dana kompensasi luar negeri adalah NTD 200.000

sesuai (Pasal 57 (1) 4 UU ini).

- 5、得申請境外補償金者須為我國國民於我國領域外，因他人之故意犯罪行為被害，於中華民國 100 年 12 月 9 日以後死亡之遺屬，且須符合下列條件(本法第 54 條)；
Pemohon kompensasi luar negeri haruslah berkewarganegaraan Taiwan. Bagi keluarga atas korban kriminal yang meninggal setelah tanggal 9 Desember 2011, dan memenuhi syarat berikut (Pasal 54 Undang-Undang ini).

犯罪被害人於臺灣地區設有戶籍，且未為遷出國外登記。Korban kejahatan kriminal yang terdaftar di domisili Taiwan dan belum terdaftar di wilayah luar negeri.

- (1) 犯罪被害人無非法出境或因案遭我國通緝情事。Korban kejahatan tidak dapat keluar masuk negara atau menjadi objek pengawasan dikarenakan kasus kriminal ini.
(2) 故意行為依行為時我國法律有刑罰規定。Perbuatan yang disengaja terdapat hukuman pidana sesuai dengan ketentuan yang berlaku.
- 6、前項同一順序之遺屬有 2 人以上時：(本法第 53 條第 2 項至第 4 項)。

同一順序遺屬有兩人以上時，應共同具領；未共同具領或於補償決定作成前如另有他人提出請領，應通知各申請人協議其中一人代表請領，未能協議者，其遺屬補償金應按人數平均發給各申請人。

核發遺屬補償金後，尚有未具名或未發覺之其他同一順位遺屬時，應由已受領之遺屬負責分與之。Dalam hal terdapat pemohon lebih dari satu dalam urutan prioritas yang sama：(Pasal 53 ayat (2) s/d ayat (4) UU

ini).

Jika ada lebih dari dua anggota keluarga korban dalam urutan prioritas yang sama, mereka harus bersama-sama mengajukan permohonan. Jika ada pihak lain yang belum menerima atau ada pihak lain yang mengajukan permohonan sebelum keputusan kompensasi dibuat, maka setiap pemohon harus sepakat menentukan salah satu di antara mereka untuk mewakili penerimaan dana. Jika kesepakatan tidak terjalin, kompensasi harus dibayarkan pada masing-masing secara merata berdasarkan jumlah pemohon.

Sampai pada saat pembayaran kompensasi keluarga korban, jika ada ahli waris yang tidak disebutkan namanya atau belum ditemukan dari urutan yang sama, maka pihak yang telah menerima santunan kompensasi tersebut bertanggung jawab untuk berbagi setelahnya.

- 7、資格、事實及理由欄，得以附件方式記載，或於「其他」欄位說明以下內容：
被害發生及死亡之時間、地點、死者之姓名、性別、出生年月日、國民身分證統一編號、職業、工作場所、住居所等有關被害發生之狀況及報案之情形。Kolom kualifikasi, fakta, dan alasan, harus dilampirkan penjelasannya, atau pada kolom 'lainnya' dapat dijelaskan berikut：
Tanggal kejadian dan meninggalnya korban, lokasi, nama korban

meninggal, jenis kelamin, tanggal lahir, nomor KTP, pekerjaan, tempat kerja dan alamat domisili serta laporan lain terkait kejadian yang dialami korban.

8、有下列各款情形之一者，不得申請境外補償金(本法第 56 條):Orang yang termasuk dalam salah satu subparagraf berikut tidak dapat mengajukan permohonan kompensasi luar negeri (Pasal 56 UU ini).

- (1) 故意或過失使犯罪被害人死亡
Menyebabkan korban kriminal meninggal karena disengaja atau kelalaian.
- (2) 犯罪被害人死亡前，故意使因犯罪被害人死亡而得申請遺屬補償金之先順序或同順序之遺屬死亡。Sebelum korban meninggal, dengan sengaja mengajukan permohonan kompensasi atas keluarga korban yang memiliki prioritas lebih utama atau sejajar sebagai ahli waris.
- (3) 犯罪被害人死亡後，故意使得申請遺屬補償金之先順序或同順序之遺屬死亡。

Setelah korban meninggal, dengan sengaja mengajukan permohonan kompensasi atas keluarga korban yang memiliki prioritas lebih utama atau sejajar sebagai ahli waris.

9、檢附文件欄，請依所列文件逐一檢附，以減少補正程序。

Mohon siapkan lampiran dokumen secara lengkap sesuai daftar yang tercantum, agar mengurangi adanya perbaikan selama prosedur pemeriksaan.

10、 本法相關規定摘要：

Inti pokok peraturan UU ini :

- (1) 本法於大陸地區人民、香港或澳門居民於大陸地區、香港或澳門因犯罪行為被害時，不適用之(本法第 99 條)。

UU ini tidak diterapkan pada warga Cina daratan, Hong Kong atau Macau, atas penanganan kasus korban kriminal (Pasal 99).

- (2) 請領犯罪被害補償金，有下列情形之一者，應全部返還之，並加計自受領之日起計算之利息：(本法第 60 條) Apabila kompensasi korban kriminal disebabkan oleh salah satu keadaan di bawah ini, maka dana kompensasi tersebut wajib dikembalikan seluruhnya, ditambah beban bunga yang dihitung sejak tanggal penerimaan: (Pasal 60 UU ini)

1. 有第 56 條所定不得申請之情形。
Ada keadaan yang tidak bisa diterapkan sesuai dengan Pasal 56.
2. 以虛偽或其他不正當方法請領犯罪被害補償金。
Jika menuntut kompensasi dengan melalui cara palsu dan cara tidak sah.

申請境外補償金者，應以書面向犯罪被害人在我國戶籍所在地之審議會為之。(本法第 62 條第 1 項但書) Pemohon kompensasi luar negeri harus mengajukan permohonan secara tertulis ke Komite Peninjau Kompensasi Korban Kriminal setempat. (Pasal 62 ayat 1 UU ini)

11、 本表單檔案可至法務部全球資訊

網下載（連結：

File formulir ini dapat diunduh melalui situs Kementerian Hukum (<https://reurl.cc/AA6nqK>) atau scan QR Code berikut :

